

# Communications

## Schweizerische Gesellschaft für Psychosomatische und Psychosoziale Medizin

## Société suisse de médecine psychosomatique et psychosociale

### Vorstand/Comité 2006–2007

#### Präsident/Président:

PD Dr. Marzio Sabbioni, Bern

#### Sekretärin/Secrétaire:

Dr. Monique Savopol, Treyvaux

#### Kassierin/Trésorière:

Dr. Esther Hindermann, Barmelweid

#### Mitglieder/Membres:

Dr. Dr. Alex Ammann, Muri b. Bern; Dr. Danièle Lefebvre, Versoix; Dr. Pierre Loeb, Basel; Dr. Andreas Saurer, Genève; Dr. Michael Sonntag, Bern; Dr. Werner Stadlmayr, Bern; Dr. Brigitta Wössmer, Basel

#### Sekretariat/Secrétariat:

Tascha Loeb, Winkelriedplatz 4, 4008 Basel,  
E-Mail: sekretariat@sgppm.ch

## Schweizerische Gesellschaft für Nuklearmedizin

### Bernard-Delaloye-Preis

Bei der nächsten Jahresversammlung der Schweizerischen Gesellschaft für Nuklearmedizin vom 7. bis 9. Juni 2007 in Basel wird dieser mit Fr. 10 000.– dotierte Preis zum zweiten Mal vergeben.

Kandidaten werden gebeten, Arbeiten aus dem Gebiet der Nuklearmedizin (Klinik- und Basisforschung), die entweder in einem Institut in der Schweiz oder von Schweizer Forschern im Ausland ausgeführt und deren Ergebnisse nach dem 1. April 2004 publiziert oder zur Publikation angenommen wurden, in vier Exemplaren an das Sekretariat der SGNM, Frau I. Posner, Nuklearmedizin, Kantonsspital, 9007 St. Gallen, zu senden. Spätester Einsendetermin: **31. Dezember 2006** (Poststempel).

## Société Suisse de Médecine Nucléaire

### Prix Bernard-Delaloye

Ce prix, doté d'un montant de Fr. 10 000.–, sera décerné pour la deuxième fois lors de la prochaine assemblée annuelle de la Société Suisse de Médecine Nucléaire qui se tiendra du 7 au 9 juin 2007 à Bâle.

Les candidats sont priés de faire parvenir leurs travaux effectués dans le domaine de la Médecine nucléaire (recherche clinique ou de base) auprès d'un institut domicilié en Suisse ou par des chercheurs suisses à l'étranger et dont les résultats ont été publiés ou acceptés pour publication après le 1<sup>er</sup> avril 2004, en quatre exemplaires, au Secrétariat de la SSMN, Madame I. Posner, Nuklearmedizin, Kantonsspital, 9007 St. Gallen. Dernier délai: **31 décembre 2006** (seau postal).

## Ambulatorium für Folter- und Kriegsoffer Zürich

### Infobroschüre über die psychischen Folgen von Traumatisierungen für Migranten/-innen

Migranten/-innen mit Symptomen der posttraumatischen Belastungsstörung erscheinen zunehmend in Arztpraxen und medizinischen Institutionen. Vor allem psychiatrische und psychotherapeutische Fachpersonen sind froh, wenn sie im Rahmen von Abklärungs- und Beratungsgesprächen auf schriftliches Material zurückgreifen können, das für Patienten verständlich ist. Um für Personen aus wichtigen Migrationsländern Informationsmaterial bereitzustellen, das sich für die Psychoedukation eignet, hat das Ambulatorium für Folter- und Kriegsoffer der Psychiatrischen Poliklinik des Universitätsspitals Zürich eine Broschüre in sieben Sprachen übersetzen lassen. Die kurze zweiseitige Broschüre orientiert Betroffene und deren Angehörige über die Symptome der posttraumatischen Belastungsstörung, deren Manifestationen im Alltag und die Grundzüge der Behandlung. Der Text ist nicht auf spezifische Traumata ausgerichtet, kann also für Patienten mit verschiedenen traumatischen Erlebnissen verwendet werden. Die Broschüre liegt in folgenden Sprachen vor: Albanisch, Bosnisch, Deutsch, Englisch, Farsi, Französisch, Italienisch, Türkisch. Sie kann kostenlos von der Homepage der Psychiatrischen Poliklinik heruntergeladen werden: [www.psychiatrie.usz.ch/german/PatientenUndBesucher/Spezialangebote/FolterKrieg/](http://www.psychiatrie.usz.ch/german/PatientenUndBesucher/Spezialangebote/FolterKrieg/)